

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
By The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號六七壹第卷六十第紙聞新) Friday 7 February 1975 (Vol. 36 No. 176 Page 1)

週末飛中東後並將轉訪西德法英 基卿任務有成 準備再往中東

【華盛頓華盛頓電】據接獲美國國務院人士消息，國務卿基辛格將於本星期日(二月十日)再次搭飛機飛往中東，轉赴中東和平，推行其按步就班談判方式。

據其安排之行程，當晚即可首先飛往耶路撒冷，與以色列總理拉賓會談。但並未攜帶要求以色列自西奈半島撤兵及佔領區撤兵計劃，亦未持有何特別希望，此行能與埃及獲得任何協議。

基卿隨即轉飛開羅，與埃及沙達總統會談，再往大馬士革與敘利亞總統哈菲茲會談。至此階段將先再往以色列一行，然後往約旦，最後始往沙地阿拉伯與國王會談。

基卿此行任務之一，乃欲向以色列總理拉賓探詢擬退出之佔領區，是否包括西奈南部之油田？埃及對此項讓步，是否準備投桃報李？

基卿以進一步作好準備，如此行至少對以埃兩軍建議有良好反應，則於返美後可再出使中東，完成其結束談判及達成協議之願望。

基卿此次再赴中東後，更將於日內瓦晤蘇聯外長葛羅米柯，然後飛往西德、法國，及英國作訪問。

加養老金調整增給 但白宮謂無人邀請他

【奧太瓦加新電】據新消息，加國養老金將於四月份增加三毛六，每月共一百三十三元四毛二。

年六十五歲有資格之領取養老金基本率，共有一百八十八萬八千人，加國退休金計劃及家庭津貼費於四月均作調整。

衣國內戰方興未艾

【阿的斯阿貝巴電】衣索比亞政府軍已攻入厄立特里亞省會阿馬拉，但反政府軍已撤出該省，連日雙方劇戰，至少死一千二百人。

最後消息

雲埠今晨已積雪多寸

【雲訊】本市自今晨五時起降雪，且連續不停，積雪多寸，若干地區交通困難，索里區電力中斷，下午或轉雨。

自香港私運鑽石至美

【紐約美聯社電】紐約海關拘獲首飾商寇斯巴，指其自香港私運鑽石七十萬元，支票三萬三千元，企圖漏稅。

批准共在澳設新聞處
【墨爾本美聯社電】澳洲工黨政府批准共在澳設新聞處，與在北歐各國一樣，在澳洲設立一新聞處。

美總統決競選連任 民主共和逐鹿有人

【華盛頓華盛頓電】白宮新聞秘書納遜宣佈，無倫到一九七六年美國總統大選，福特總統決定競選連任。

又連日民意測驗，因對福特經濟政策不滿，其聲望下降，使一般民主及共和人咸認其競選連任希望可能極為微妙，因此兩黨人士現正紛紛表示將參加一九七六年總統選舉候選人。

烏干達強人阿敏 邀臣前往渡假

【都柏林加新電】烏干達強人阿敏總統，在接獲加拿大廣播公司之一次特別訪問時，表示曾透過美總統福特，向前美總統尼克森發出邀請，約其前往烏干達渡假。

被問及當時曾打電報「祝賀尼自水門案離職中早日復職」，可答稱：「人們要慶賀尼辭去職務時會死去，事實上除尼本人外，無人知道水門案真相，倘尼當時死了，一切罪名當推在他身上，所以是祝他早日復職。」

解僱工人美京大示威

【華盛頓華盛頓電】昨有近萬名被解僱之各地汽車業工人，聚集此間舉行一次示威遊行，抗議福特總統之經濟政策。

西德五年來首次赤字

【波恩美聯社電】西德政府透露，西德五年來第一次出現赤字，共達廿億八千萬元。

西德兩年來赤字總額達六十七億三千元，與兩年來赤字總額達六十七億三千元。

料美總統訪台今秋訪問中國的時候 宣佈撤離駐台美軍

【華盛頓華盛頓電】據悉，美國政府已向中華人民共和國提出一項建議，今年秋美總統福特訪問北京時，可能正式作出承諾，將美國留在台灣之軍隊，下令全部撤離。

美國國務卿基辛格曾於本星期一(二月三日)，向全國新聞記者俱樂部宣佈：「美國對前總統尼克森與中國領導階層(周恩來總理)於一九七二年所共同簽署之「上海公報」，無論在形式上或在實質上，美國都有切實履行之義務。」

美參議員積克遜宣佈 為下屆美總統候選人

【華盛頓華盛頓電】代表美國華盛頓州之參議員亨利·積克遜，昨午正式宣佈將為下屆一九七六年美國總統大選之候選人，而成為民主黨人宣佈競選連任之第四名候選人。

共和黨至今仍有福特總統一人表示準備競選連任。

美總統與國會對罵

【華盛頓華盛頓電】美參院大多數票決，福特總統增加油稅應實施九十天，福特總統亦反唇相稽，謂國會開幕已整個月，至今徒托空言，一事無成。

聖誕花票籌款超額 共獲五十五萬餘元

【雲訊】一九七四年聖誕花票籌款運動，共獲五十五萬餘元，比去年的總數四十八萬五千五百七十六元多六萬七千七百八十四元，籌得全部款項，將供應卑詩省作慈善研究經費。

據統計報告，雲埠居民捐款總額為三拾五萬零一百六十四元，比去年之總數四十八萬五千五百七十六元多六萬七千七百八十四元，籌得全部款項，將供應卑詩省作慈善研究經費。

卑詩省府宣佈撥款 七萬五千助殘廢兒童

【雲訊】卑詩省府宣佈撥款七萬五千助殘廢兒童，此批款項，將撥作北雲、盤尼蘭、高貴林、三埠及素里等地區殘廢兒童費用，依照過去兩年來雲埠列治文殘廢兒童協會計劃而進行。

專門人員將經常訪問他們，并且作技巧等示範，鼓勵兒童發展其先後幫助六十名以上殘廢兒童。

卑詩水電二次討論 公債售給阿拉伯國

【多倫多訊】卑詩水電力管理處現討論第三宗大批公債出售給阿拉伯國家，此宗新交易將涉及金額約一億元，去年十二月三日曾以抵押借貸方式向阿拉伯國家借得一百萬元，以完成卑詩水電第三宗公債售賣。

目前借債涉及之利威特投資公司，為期八年，利息九厘四分之三。

人類資源廳長指示 政視年青人實不當

【溫哥華訊】卑詩省人類資源廳長諾曼·史密斯在卑詩省議會表示，對約八十名聽眾發表演說：對各界人士反對青年犯罪行為，大表失望及憤怒。

據史密斯稱：我們旅行世界各處時，向來未有在我過去數個月在卑詩省各地觀光探訪以來發覺各界人士嚴厲壓迫青年，此事使我深感憂慮及憤慨，深以為念，因卑詩省現為繁榮滋長，省民生活水準高。

兩宗毒犯謀殺案宗 警方懸紅七千緝兇

【雲訊】去年十二月廿一日雲埠士丹利公園發生一宗毒梟謀殺案，另有一案於風化區道上因發生一宗在街上打鬥，有人喉嚨被割傷致命。

雲埠警方委員會懸紅，賞格獎賞七千元緝兇，以便破獲解決兩案。

兩宗毒犯謀殺案宗 警方懸紅七千緝兇

【雲訊】去年十二月廿一日雲埠士丹利公園發生一宗毒梟謀殺案，另有一案於風化區道上因發生一宗在街上打鬥，有人喉嚨被割傷致命。

雲埠警方委員會懸紅，賞格獎賞七千元緝兇，以便破獲解決兩案。

列治文學校遭火警 損失多達五十萬元

【雲訊】列治文區一間有學生六百多名學生之學校，前日發生一次火警，損失多達五十萬元之多。

此次火警，於上午一時被發覺，計被焚去拾間課室、圖書館、體育室，及有廿一間課室之圖書館連同小學校舍，該校位於史地維路四街一零一號。

騎警亦求法律保障

【雲訊】雲埠律師佐治哥治高加，在由奧太瓦聯邦政府組織之審查委員會中供稱：服務於卑詩省內之騎警，應受法律保障，免受卑詩省之卑詩警察法例發生衝突，騎警是受聯邦法例約束，與本省法例互有抵觸。

因此騎警亦求法律保障。

在古代，獵取野獸以祀先祖，目的是祈求先人庇佑，便以後的狩獵能有更好的成果，因為野獸的保存，在其他季節容易腐敗，所以選在一年最冷的十二月，爲了防腐，還要用鹽醃漬其肉，於是十二月名爲臘月，這種加了鹽保存的肉類名爲臘肉，也是漢代開始的，直至近代，南嶺以北，大致都把這類醃漬肉類稱爲「風肉」，只有嶺南地區才有「臘腸」，「臘肉」，「臘鴨」之名，古意盜竊，可見廣東方言裡確實保存了許多古代詞彙。

「華僑餐廳三層」
酒家部
滬港名廚「吳蘇一師
傅主理，華筵喜酌，
晚飯宵夜。」

茶市部
享譽港澳「巫金一師
傅主理，星間美點，
每天上午十時至下午
三時。」

音樂夜總會
重金禮聘東南亞紅歌
星「江鶯小姐」每晚九時
後登台演唱中西流行
歌曲。

歡迎各界蒞臨指導
地址：雲高華片打街
東一四一至一四七號
定座電話：六八三、
四七二二

總理	簡建平	書記	李耀樞
財政	趙榮義	外交	王權柏
監督	鄭炯光		
董事部：			
吳一平	呂定國	黃振光	林伯勝
鄭毓貴	呂頌韶	鄭鴻麟	岑兆英
王華進	林福侃	黃國富	林社康
李華英	林樹振		

行委員	黃海周超常周森海周明威
周炳怡	鄒煥徐發超周啓瑞
委兼社長	黃海周超常
秘書	周超常
財政	鄒煥
副財政	周森海
外交	蔡邦
副外交	徐發超
監督	周森海
副監督	周明威

街式層高商業樓宇菓舖內有三睡房，另樓上有三睡房套房可收租，地區旺盛，價出賣，亦可以換屋。詳情電林伯管 Alfred Lim, 437-3771 or 435-7411

承接一切
商業樓宇
電路設計
電力工程
平價發售
電器用具
各類燈飾
歡迎惠顧

承接訂製 各款婚禮 壽慶花糕 社團茶會 特式點心 中秋月餅 中西式餐 歡迎惠顧

合時水貨
各種粉麵
罐頭食品
藥材丸散
海味什貨
瓷器碗碟
冰霜魚蝦
印度加李

蝴蝶貿易有限公司
Butterfly Trading Co. Ltd.,
717 East Broadway Tel. 876-8
Vancouver, B. C. V5T 1X8

功大 價格特平

邵氏大戲院
SHAW THEATRE

洪門體育會職員表	正會長	李華英	副	黃國富
	正副長	簡國安	副	林樹振
	正書記	李耀樞	副	黃振光
	正財政	趙榮義	副	鄭毓貴
	正外交	林伯勝	副	梅拱學
	正監督	林福侃	副	林社康
	正國技	鄭炎才	副	袁龍有
	正瑞獅	盧德基	副	曾國雄
	核數	鄭炳權	副	黃滔
	實傳	林岳鋆	副	黃滔
	裝配	馬廣澄	副	黃柏平
	慈善	黃振光	副	袁偉楨

粵菜部由本埠名廚主理
喜酌華筵 晚飯宵夜
晚飯由五時開始
夜總會
特聘香港飛鷹大樂隊
由陳潤培先生領導
由二月一日起 重金禮聘
香港名歌星 李燕菁小姐
長駐演唱
(歡迎中西各界人士駕臨指導)
夜總會直至凌晨二時

專營各國大小兒童玩具，種類式千
餘欸包括電動飛機大炮火車動物等
大量批發門售送禮自用
各式枱頭，袖珍，廁所掛牆收音機
價錢平，欸式新，超時代產品。
批發訂購 無任歡迎

今天盛大獻映
 邵氏出品俠義奇情
 打鬥激烈皇牌超級
 巨片
 亞洲影后：李菁
 岳華羅烈領銜主演
 俠士行
 同場加映「江湖行」
 何莉莉李修賢主演
 下期有件事
 獻映劇片
 邵氏秘製
 又揭迴聲
 轟動宗馬
 影人絕冠
 一壇真倫文
 部實實宗

利息高，服務好。

本行在卑詩省歷史悠久，信譽超著，儲蓄戶口利息優厚，華埠分行全部華人職員爲僑胞服務。

本行並設有華僑滙款，旅行支票，政府公債，實業貸款，退休計劃，可用中文簽證，安全方便。

存款有政府保障每戶式萬元

萬無壹失

由星期一至星期四
每日上午九時十五分至下午五時
星期五上午九時十五分至下午五時半

經理：鄒紀新
副經理：何國賢

B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953

① 壹九七五省府車牌及保險
 二月二十八以前請來辦妥
 辦公平日照常星期六全日服務
 ② 避寒遊覽特介紹三凡市，羅省，
 墨京，檀島。
 ③ 香港來回機票

生意 皮屋 樓宇 房屋 蒙

416 MAIN ST., Vancouver, B.C.
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

HOWE TONG

商 地皮約二〇五乘二一五尺，可建十四間舖位，位 Burnaby 大街，現在年收益約一萬貳千元，開價十萬九，廉過買住宅地，抵買。

旺區大過磚碼商業樓，三層高，有停車場，地面積超過萬平方呎，最好經營茶樓，夜總會，或戲院，行皆適合，開價卅二萬。

雙平地舖割賣出售，近唐人埠，總面積約三千方呎，如改裝可容納二百人，僅開價九千五百，租金廉，批約長，機會不多，諒先到先得。

階磚商業樓，地面寬一百零四尺，可分六間舖位，E-3 Zone 即可建一百式十尺高，近 Kingsway 非常前途，開價十六萬九千元。

溫哥華 Downtown 商業樓地寬 100' x 170'，現萬一千平方呎，建築能容萬座，最好建大寫字樓或酒店。

入息大單位，柏文，兩區，價五萬九千元，地寬約五〇乘一〇六尺，可分三個單位出租，每月可租約四百五十元，收租供銀期，最好的住宅投資，如有大批新屋不能盡登，欲知詳情，請電話詢問。

特稿

日本人都哭

（本報東京一月六日特約通訊）有一句西語諺語說：「人生如不是微笑就是哭泣。微笑和哭泣都是同等地重要的。」如果說過去十年，日本人都哭，那麼，可以說，一九七五年的日本人都哭。

記者一月五日從漢城飛抵東京，就有一位同業接到他家去信。從去年十二月廿七日至本年一月五日為止，這十天都是日本的新年假期。日本人在熱烈的慶祝新年，不過由於經濟的緊縮，人們實在沒有豪情歡笑。

招呼我的同業山本明先生告訴我，由於生產原料缺乏，工業發展的計劃不夠完善，能源危機爆發，通貨膨脹厲害，外銷停滯，工廠因而減產或停工和物價狂漲種種原因，日本的經濟正陷入空前的危機中。戰後日本的經濟危機已爆發過多次，但程度都不算嚴重，而且在一危機「發」不久，又有美國的「軍需訂貨」所製造的「戰爭景氣」的刺激，往往得以復甦。一九七四年以來，日本爆發了經濟危機，這是戰後的第七次，也是最嚴重的一次。由

於美國的經濟景況不佳，日本不但得不到美國的撐腰，反而在向美國進口貨物方面受到限制，在國際市場上碰到同美國貨的爭奪，金融上受到美元危機的影響和轉嫁，因此一九七四年的日本經濟不但是最嚴重的一次，而且是最難解決，最棘手的一次。

物價這樣瘋狂地上漲，而日本人民的收入却相對地減少，這樣就造成市場物價「有價無市」，消費呆滯。據日本經濟學者的統計，七四年以來，日本家庭的收入佔了全日本家庭總收入的百分之三十七點一，而七三年則佔了百分之四十一點四。人民生活的困難可想而知。由於收入相對地減少，一九七四年上半年日本全國百貨銷售總額增加了百分之三十二點二，但由於物價上漲了百分之二十三點八，因此實際上的百貨銷售沒有增加，反而是略有減少，基本上可說是停滯的局勢。到了一九七五年，估計物價還會上漲百分之十五至三十七。

（未完）



賞共俗雅

不要浮躁急進

「這快嗎？」一陣得意，我曉得自己的工作表現已經穩佔了上風。

直到兩三個月以後，他們才陸續清點完畢回來，所報告的數字，零零碎碎，連幾百幾千的尾數也報告了出來。有一位甚至連碎碎數也報告出來。這時，林課長却不慌不忙地搬出一本賬簿，仔細地核對着，四個人之中，有差幾百的，有差幾千的，而我，天啊！竟差上幾萬！當他們三個都不在面前時，林課長終於對我說出了前面那幾句使我永誌難忘的話。

二十多年來，我謹守此訓，雖然沒有甚麼輝煌的成就，但是，在我所經歷過的每一個崗位上，都能克盡厥職，贏得上級的信賴，這也足夠自慰的了。

（續完）

截長補短

現在一般多屬公寓式的房屋，聚居一處，彼此間的接觸比較多，尤其是娘兒們，互相往來，

（未完）

花卉食譜

此菜在越南、泰國、緬甸等，多用作日常蔬菜及湯料，味道不酸不辣，本是中國很古老的菜，年青的一代，有些根本不知有它的存在，含下嘗旅遊上述地方，

（未完）

一九七四年下半年度達權總社經費鳴謝

林伯勳十元，黃滔，唐志華，鄭伯祥，鄭國光，周超常，鄧月銀，黃國富，鄭國光，林耀輝夫人，以上每五元。

鄭有欣，李德莊，以上每三元。吳惠宜，張元漢，曾美秀，馬松安，羅德宏，黃鳳珍，以上每二元五毛。周瑞輝，李耀輝，以上每二元。

一九七四年下半年度域埠民治黨支部經費鳴謝

黃滔，唐志華，鄭伯祥，鄭國光，林伯勳，林耀輝夫人，周超常，黃國富，以上每五元。李德莊三元，吳惠宜，張元漢，曾美秀，羅德宏，鄭有欣，馬松安，黃鳳珍，以上每二元五毛。黃振光，周瑞輝，李耀輝，以上每二元。

一九七四年下半年度域埠洪門體育會經費鳴謝

黃滔，唐志華，鄭伯祥，鄭國光，林伯勳，林耀輝夫人，周超常，黃國富，以上每五元。李德莊三元，吳惠宜，張元漢，曾美秀，羅德宏，鄭有欣，馬松安，黃鳳珍，以上每二元五毛。黃振光，周瑞輝，李耀輝，以上每二元。

BLACKSTONE HOTEL
1176 Granville St.,
Vancouver, B. C.
電話 681-7541

黑石大旅店
內有餐館酒吧
電視機等各種
新式供應舒適
便利如有僑胞
旅住無任歡迎
經理人黃維新

周愛權視光學博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-8231
685-8232
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街東一〇二號
電話：六八一、一〇三〇

陶陶酒家
大謙小酌
悉從尊便

樓州廣
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502

正宗粵菜 精美點心
宵夜宵夜 晚飯宵夜

營業時間：
星期一至星期五 上午十時至凌晨二時
星期六及星期日 上午十時至凌晨三時
逢星期日休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時至下午三時，又由下午五時至十時。
星期六、日及假期，開市提早九時半。
電話：六八五、〇七二七
六八四、〇七二七
逢星期三休息一天

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張榮元 325-8981

本公司專營：
△各區新舊商業樓宇
△各地新舊大小柏文樓
△新舊各區大小住宅
△各地區開發土地以利建築
△其他各項生意實業買賣
日日有新盤歡迎查詢

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

最新運到
冬節年節 大量貨品
琳瑯滿目 歡迎選購

新到大幫
香港去頭有壳蝦
香港各種西士蝦肉

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅遊有限公司啟

司公僑利
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

本號總代理
皇上皇
白油腸 鴨肝腸
壹級雪白菱粉

司公行和中
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

國藥總匯
羊城三蛇胆追風丸
漢陽花蛇解癰丸
慈威風濕鳳髓丹
固本培元童真丸
止咳瓊玉漿瓊玉丸
義忠泰哮喘萬寧丸

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

統辦各種國貨 專營批發業務
全加總代理
廣東省：羊城牌，珠江牌，星羣牌，各種成藥。
雲南省：雲南白藥及各種成藥。
全加總批發：
福建省水仙花牌罐頭磨菇
加西總批發：
上海市梅林牌罐頭青刀豆

翠華園
Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽膳 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、親友團聚、知己談心的雅座
也正是：正宗粵菜 用料有別 正式新穎 與眾不同

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES—687-2651-687-2652

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

專營國產商品
大量進口批發

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

飛機運到
大金錢龜
精製大幫
臘味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

「今日英雄相聚，原不是詩酒風流之會，前來調琴鼓瑟，論文對策，既恐不免動到兵刃拳腳，那就保一定死傷，這位吳老英雄適才言道，司馬先生平生未有歹行，實備本派靜迦師太潑傷無辜，衆位英雄復又擊粗鼓噪，似有不滿本派之意。

兄弟倒要請教；我們今日比武較量，是否先得查明各人的品行德性？大聖大賢，那才是千萬傷害不得，窮兇極惡之輩，就不妨任意屠殺？」羣雄一時語塞，均覺他的話倒也並非無理，宋青書原是冒辭十分便給，又道：「若說這屠龍刀是有德者居之，我們何必再提一比武較量四字？不如大家齊赴山東，去到曲阜大成先聖孔夫子的文廟之中，恭請孔聖人的後代收下，但若說到這個『武』字，較量之際，只顧生死勝敗，恐怕顧不得對方是無辜？還是有辜？」了，羣雄中便有人說道：

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B. C.
Phone 682-1514

經濟時菜
龍鳳禮餅
豆沙糍仔
生鮮
糯米粉
粘米粉

特價機票
公司舉辦來回香港旅行團，每週
票價特平，欲知詳情請與本公司
捷航旅行社
722 SMITH ST., V6Z 1A6
Vancouver, B.C. Tel: 684-8838

驗眼專家
安省滑鐵盧大
視光系博士
李興捷
辦事處：喜市定街東一百五十五
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018

暗市黨殞餓館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華衣光顧極表
歡迎如有接洽
請問李榮
特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

昌記
漆油修裝
承接坭水木工傢
私各等大小工程
誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話二五四一七五〇
大八七一四〇九四

德深公司
1-2-8 BEAN SPRINGS
DICKSAM LIMITED
824 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話：684-8614

縱然心狠手辣，劍底却也不誅無辜雄面目相親，都是驚得呆了，

「今日羣雄相聚，原不是詩酒風流之會，前來調琴鼓瑟，論文作對，既恐不免動到兵刃拳腳，那就保不定死傷，這位夏老英雄適才言道，司馬先生平生未有歹行，責備本派靜道師太濫傷無辜，衆位英雄復又羣相鼓噪，似有不滿本派之意。」

專科大小商業凍房冷氣工程。設計及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥

驗眼專家

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RES 3422

公司
AN SPRONTS
M LIMITED
Alexander Street
ver. 4, B. C
81-8614
鮮
芽菜
遠近交易

梁 祺
LEONG KEE
630 Alexander St.,
Vancouver 4, B.C.
電話 254-1203

裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜屋屋，修理水喉當批建造英國玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，俯臨惠顧，倒履相迎。

地址：亞力山打街六零〇 電話：貳五四 壹七〇六
夜間電話：貳五四 壹貳〇六

政府合法牌照
裝置或修理水喉。兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B. C.
Phone: 255-4459

國際駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
Hastings Street Phone 684-3044
導僑胞駕駛汽車歷史
成績超著政府註冊教
循善誘以各種方教
胞特聘翻譯協助通
備置錄音資料以供
各界僑胞服務歡迎
校長林伯篋

承接大小土木工程，新建房屋，
專做裝修門及時代化傢俬
喬胞光顧無任歡迎
日夜電話 876 4740

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-137

遷址啓事

吳國華新辦事處代理各項保險

六〇六號緬街

電話照舊六八四 一三七七

萬友人壽 MANU LIFE

華埠代理人黃文生

吳悅棠全啓

四五一七、四八六電話

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
INSURANCE

General Agent

441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.

會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

中西禮品中心
EAST WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesale
379 Powell St. Vancouver B.C.
Phone Area Code 604 688-4324

專 門 批 發

供應 Gift Shop 古董飾 Grocery
什貨飾銷售、精選名產佛香角香
木刻竹雕、紙製室內裝飾如彩色
紙灯笼 Mobile 及各式風鈴、歡迎
垂詢選購 只限貨品五折

廣珍首飾鋪
Kwong Chin Ho Co. 681-6816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.


 KI
43
四套
克己
意。
保
新邊麵
美 新 鮮
美 味

agencies Ltd
Real Estate
684-137

行銀
The Roy
Main & Has
Douglas & P.

吳國華新辦事處代理各項保險

雪 司 公 限 有 興 泰 加
埠 屬
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B. C., Canada
684-1028

新到大帮
超等味精
冰霜明蝦

陳列室參觀 Hillcrest Plumbing & Heating Co.
李偉運輪船公司
專運送乘辦理香港移民出入口行裏，
家具什物搬運 有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四一—三〇六一

684-3743 684-4822

桃園

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street

Vancouver 4, B. C.

無任歡迎

桃飽光顧

豐儉隨意

大鑊小酌

服務週到

地方清潔

公 華 強
 NWARD CO
 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B. C.
 哥林比亞街 電話684-8821
 經售及修理
 廠傳真機，
 音機及各種
 器，承接大
 電力工程，
 務妥當 價

加拿大寶
Bank of Canada
Vancouver, B.C.
Victoria, B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關於銀業事務

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 MAIN STREET

快捷相宜修理水喉

帝國商業銀行貳樓緬甸夾片打鑄鑄由正門出入

日間電話 972-5338 或 431-6632 日夜應

本號并有自己修理全部機具，請到

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B. C.
電話 684-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

廠造製味臘榮榮
函索即奉 價目印備 批發全球 精製臘味 臘味專家
WING WING CO. LTD.
450, 460 East Hastings Street
Vancouver 4 B.C.

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞

多喜食家
DOR HAY RESTAURANT
號一九二街東打華哥溫：址地
一四三八、九八六：話電

香港名廚主理
妙製雲吞蛋麵
撚手正宗粵菜
晚飯宵夜小酌

營業時間：
每日上午十時半
下午九時

振華瓷批發零售有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1
Tel. 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷
花瓶、餐盤、茶具、古
玩、瓷像、油畫、宮
燈、九龍、十、五、等
貴商品，批發零售，登
律歡迎。并專接辦按款
定器。

總經理李漢生（北道）

久婚未孕 少婦怎樣才能求子？
。輯通蘭羅。

產下後而且也不容易受孕
便不足。份就生
只要每天測量體溫，
排卵的日子，大體上可
以推測出來。最好
在預測的排卵日的前五天左
右以前，夫婦就接吻一次，等到四天以
後，再繼續接吻，這樣，就最易受孕。
放射進子宮內去，所以，在接吻後，
如果，能受孕的話，女方就靜臥三
十分鐘以上，這是非常必要的。
要是使用過上述方法以後，還是不
能受孕的時候，那麼，第一件最重要的事
情，是要檢查丈夫的精子。說到精液每
次所射出的數量，以二到四滴的人為
最多；年每一滴精液（譯音：裏面，含有
六千萬個以上的精子。換句話說，一次的
精液，被射到子宮內去的精子，總在壹
億個以上！

如果，在一個夫婦關係中，
(八八)

庭家婚結愛戀
CANADIAN PREMIER
LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res: 324-2039

加拿大首揆 人壽保險公司
華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所
需各有不同，凡對兒女大學教育準備金
、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保
障、生意保險、扣除利息稅、退休儲蓄金
、生意保險等各種保險，如蒙賜顧，請
電話接洽歡迎。

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

富劉
承接裝修
油漆 土木工程
電話 253-6544

店飯記鋪
YUNG KEE RESTAURANT LTD.
255 East Pender Street
Vancouver, B.C. Phone 689-9611

豐儉隨意
大宴小酌
營業時間：
星期一至三
上午十一時至下午十時
星期四、五、六、
上午十時至十二時
星期日
上午十時至下午十時
每逢星期四 休息一天

活氏傢俬電器公司
本公司經營四十餘年，現擴
張營業共開支店十間，向蒙
華友光顧，不勝感謝，茲為
便利起見，特聘請名廠金銀
珠寶、霜櫃、電爐、洗衣機
、電視、音響、各種傢俬、
椅、地毯、其他各種傢俬、
全、貨多揀擇，價錢相宜，
如蒙光顧請與袁金榮君可
華語接洽，極表歡迎。

國產鳳凰 永久 牌男女單車
精鋼製造。設計精緻
品質優良。款式新穎
結構穩固。身輕快捷
車座舒適。易於駕駛
請到華安公司選購
每架特價四十五元

美聲電唱公司
SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 684-9936

及修理
彩色
電視機
專售

漢記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
電話 688-7018

全蛋雲吞皮
銀絲細生麵
新鮮沙河粉
批發零沽
一律歡迎

滿地可銀行
The First Canadian Bank
華埠支行新址打東街一七八號

歲末匯款
本行辦理世界
各地之匯款
妥當敏捷 收費廉宜

請注意
存款及提款時，事先填
張存款或提款用之紙條
然後交與出納員可使我
們對顧客之服務，更為
快捷！
關於填寫有不明之處，
本行各辦事處均樂為解釋

經理：馬國材
Manager T. Mah,
電話：684-1357

廣生雜貨行
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
688-8032

新刊

林吉祥如意茶 北京杏甫
寧神棗仁湯 雪梨甫
犀角解毒片 櫻桃甫
良園枇杷膏 珠江三邊腐竹
皇宮曲奇餅 呂宋咸魚
大花旗蝦米 荔枝蜜糖

(每星期二日休息一天)

文華大酒家
樓三厦大華文
Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 687-9608, 687-9609

喜宴壽酌 筵開百席
精美點心 日日供應
燒烤滷味 遠近馳名
晚飯宵夜 豐儉隨意
中西糕餅 歡迎定購
設有文華廳，龍鳳廳，
孔雀廳，萬壽廳。情調
幽雅，氣派豪華。

營業時間：
星期一至星期四
上午十時至下午十一時
星期五、六、日
上午十時至午夜十二時
星期日上午十時
至下午十時

電話 六八七、九六〇八

鳳城小館
PHOENIX WEN TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
鹹水牛什

營業時間：上午十
一時至晚上十二時
每星期營業七天

承接清理垃圾工程
Gandy's Disposal 專門承接住宅
商業樓宇、清理垃圾、廢物等工程，免費
估價 電話 254-8008、6008、6009。

日山 美術廣告
各類中西招牌、車身門窗金字、
殯儀廳書畫、古典裝飾品、
廣告大量、平、快、印製、歡迎詢問。
電話五五四、五九〇七

廠麵華南
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種麵食
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

海宏
電話 二五四
〇一三二

LOVE & WHITE TRAVEL
1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C.
電話：溫哥華 Vancouver, 324-6361
點頭頭 Edmonton 488-2373

新春回港特價機票
六百四十五元

納偉旅行社

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

巧製
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至
下午四時收市

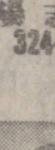
廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸肉炸麵
鮮肉炸麵
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

迎歡辦索發批沽零

華仁蛋糕
中秋月餅
電話：六八一、八〇一七

各營業代表接
更知其詳。



 鍾志清
 324-4218

面，門前有停車場，位

問楊志清

1875